

**DEVILBISS**  
AUTOMOTIVE REFINISHING

**PROV-650 - SERIE:**

# ProVISOR



## **IMPORTANTE! NO DESTRUIR**

Es responsabilidad del cliente asegurar que todos los operadores y personal de mantenimiento lean y comprendan este manual.

Póngase en contacto con su representante Carlisle Fluid Technologies si necesita copias adicionales de este manual.

**LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO**

<https://www.carlisleleft.eu/library/details/devilbiss-pro-visor-prov-650-service-bulletin>

<b>Descripción de Equipos de protección individual (EPI)/Objeto del EPI de la declaración:</b>	<b>PROV-650 - Mascarilla Con Suministro de Aire</b>
<b>Este producto está diseñado para ser usado con:</b>	Materiales a base de agua y disolventes
<b>Puede utilizarse en zonas de riesgo:</b>	Zonas 1 / Zonas 2
<b>Nivel de protección:</b>	BS EN 14594:2005 Clase 3A. Caudal de aire 160–220 l/min [5,7–7,8 SCFM]
<b>Datos y rol del Organismo notificado:</b>	BSI, Milton Keynes (0086)
<b>Certificado utilizado en la evaluación, si corresponde:</b>	Examen UE de tipo y expedición de Certificado Certificado de Examen UE de Tipo N.º CE 572121
<b>Nombre y dirección del Representante Autorizado:</b>	Carlisle Fluid Technologies UK Ltd, Ringwood Road, Bournemouth, BH11 9LH. Reino Unido
<b>Esta declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante</b>	Supreme Visors Ltd, Whitehouse Ind Est. Runcorn, Cheshire. WA7 3DL. Reino Unido

## Declaración de Conformidad UE



**El objeto de la declaración descrito es conforme a las reglamentaciones de la legislación de armonización de la Unión aplicable y cumple con los requisitos esenciales de seguridad establecidos en el Anexo I**

Reglamento (UE) 2016/425 Relativo a los Equipos de Protección Individual al cumplir lo dispuesto en los siguientes documentos estatutarios y normas armonizadas:  
EN 14594:2005 Equipos de protección respiratoria. Equipos respiratorios con línea de aire comprimido de flujo continuo. Requisitos, ensayos, marcado  
Esta unidad tiene una resistencia a la inflamabilidad con arreglo a la sección 6.9 de EN 14594:2005.  
Recomendamos que la unidad se utilice entre las temperaturas atmosféricas normales de 0 °C a 45 °C.



Siempre que se hayan cumplido todas las condiciones de uso / instalación seguros contenidas en los manuales de los productos y que haya sido instalado conforme a la normativa local aplicable.

Firmado por y en nombre de Carlisle Fluid  
Technologies UK Ltd:

D Smith  
15/4/19

Director de ventas (EMEA)  
Bournemouth, BH11 9LH, UK

## INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir Pro-Visor; esperamos que le proporcione muchas horas de servicio sin problemas.

Por favor, lea las instrucciones siguientes detenidamente y mantenga toda la documentación sobre este producto en un lugar seguro ya que la necesitará cuando solicite piezas de repuesto.

El sistema Pro-Visor ha sido diseñado específicamente para pulverización de pintura y tareas relacionadas.

Los materiales que se han empleado en la fabricación del Pro-Visor han sido cuidadosamente seleccionados para ofrecer un producto con un peso mínimo y la máxima seguridad.

Esta unidad no ha sido diseñada para proteger al operador de la caída de objetos.

Según la información de la que disponemos, ninguno de los materiales utilizados tiene efectos adversos para la salud ni produce irritaciones en la piel.

### NOTA

La mascarilla Pro-Visor es apropiada para el uso en áreas peligrosas de las zonas 1 y 2 con grupo de gas IIA siempre que esté equipada con una mascarilla desechable que se pueda desprender (ver página 6) y se utilice una manguera de suministro de aire antiestática, elemento 23 o 24 (no incluido). La manguera de suministro de aire debe conectarse a una conexión de suministro con toma de tierra.

## DESCRIPCIÓN FUNCIONAL

La mascarilla Pro-Visor con suministro de aire comprimido ha sido diseñada específicamente para ser utilizada en aplicaciones de pulverización de pintura y protegerá al usuario mientras pinta de los contaminantes que se encuentran suspendidos en el aire.

Se incluye una manguera para conectarla a la pistola pulverizadora.

El usuario en todo momento debe poder escapar del área sin utilizar el aparato.

### La unidad se suministra con:

- Conjunto de casco/mascarilla con tubo para respirar aire.
- Conjunto de regulador/cinturón con dispositivo de advertencia de baja presión.
- Pack de 2 mascarillas desechables desprendibles.
- Llave para retirar/reajustar el filtro y la tapa.
- Espaciadores, espárragos y conjunto de mando.
- Capucha.
- Bolsa de almacenamiento.
- Manual de Mantenimiento

En esta hoja de piezas, las palabras ADVERTENCIA, PRECAUCIÓN y NOTA se utilizan de la siguiente manera para llamar la atención a información de seguridad importante:

 <b>ADVERTENCIA</b>	 <b>PRECAUCIÓN</b>	<b>NOTA</b>
Peligros o prácticas no seguras que podrían causar lesiones personales graves, la muerte o importantes daños materiales.	Peligros o prácticas no seguras que podrían causar lesiones personales menores, daños en el producto u otros daños materiales.	Información importante relacionada con la instalación, el uso o el mantenimiento.

 **ADVERTENCIA**

Lea las advertencias siguientes antes de usar este equipo.



**DISOLVENTES Y MATERIALES DE RECUBRIMIENTO.** Pueden ser altamente inflamables o combustibles al pulverizarse. Consulte siempre las instrucciones del proveedor del material de recubrimiento y las hojas de seguridad antes de utilizar este equipo.



**INSPECCIONE EL EQUIPO A DIARIO.** Compruebe a diario que ningún componente del equipo está desgastado o roto. No ponga en marcha ni utilice el equipo si no está seguro de su condición.



**LEA EL MANUAL.** Antes de usar equipos de acabado, lea y comprenda toda la información proporcionada en el manual de uso sobre seguridad, uso y mantenimiento. Los usuarios deben cumplir la normativa nacional y local y los requisitos de las compañías de seguros respecto a ventilación, precauciones contra incendios, operación y mantenimiento de las zonas de trabajo.



**PELIGRO POR USO INCORRECTO DEL EQUIPO.** El uso incorrecto del equipo puede hacer que éste sufra rupturas, averías o arranque inesperadamente, causando lesiones graves.



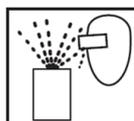
**CARGA ESTÁTICA.** El fluido puede desarrollar una carga estática que debe ser disipada mediante una correcta puesta a tierra del equipo, de los objetos a pulverizar y de cualquier objeto conductor de la zona de aplicación. Una puesta a tierra incorrecta o la presencia de chispas puede causar una condición de peligro con resultado de incendio, explosión o descarga eléctrica y otras lesiones graves.



**NO MODIFIQUE NUNCA EL EQUIPO.** No modifique el equipo sin autorización por escrito del fabricante.



**VAPORES TÓXICOS.** Al pulverizarse, ciertos materiales pueden ser tóxicos, crear irritación o tener otros efectos negativos sobre la salud. Lea siempre todas las etiquetas y hojas de seguridad, y siga todas las recomendaciones relativas al material antes de pulverizar. En caso de duda, póngase en contacto con el proveedor del material.



**PELIGRO DE PROYECTILES.** Usted puede resultar lesionado por líquidos o gases expulsados bajo presión, o por residuos arrojados.



**BLOQUEO Y ETIQUETADO.** Es imprescindible desenergizar, desconectar, bloquear y etiquetar toda fuente de energía antes de realizar tareas de mantenimiento en el equipo, y el incumplimiento de estas medidas podría provocar lesiones graves o la muerte.



**SEPA CÓMO Y DÓNDE APAGAR EL EQUIPO EN CASO DE EMERGENCIA.**



**NIVELES SONOROS.** El nivel sonoro con ponderación A de los equipos de bombeo y pulverización puede superar los 85 dB(A) dependiendo de la configuración de los equipos. Los niveles sonoros reales están disponibles previa petición. Se recomienda llevar protección acústica en todo momento mientras los equipos estén en uso.



**FORMACIÓN DEL OPERADOR.** Todo el personal debe recibir formación antes de utilizar equipos de acabado.

**ES LA RESPONSABILIDAD DEL EMPLEADOR PROPORCIONAR ESTA INFORMACIÓN AL OPERADOR DEL EQUIPO.**

**ADVERTENCIA**

A índices muy elevados de trabajo, la presión que hay dentro del dispositivo puede volverse negativa en el flujo de inhalación más alto. Este aparato podría no proporcionar una protección adecuada en determinadas atmósferas tóxicas.

Se debe utilizar la manguera de suministro de aire, elemento 23 o 24, para mantener el cumplimiento de las normas CE.

Utilice únicamente piezas de repuesto DeVilbiss genuinas, para garantizar la seguridad y cumplir la homologación CE.

Consulte el número de serie y año de fabricación dentro del casco.

**ARRANQUE****PRECAUCIÓN**

Es responsabilidad del cliente asegurarse de que el equipo tenga el diseño y la construcción adecuados y esté en buenas condiciones al considerar el uso previsto.

Antes de ser utilizada, la manguera de suministro de aire del casco se debe conectar a la conexión que se encuentra en la parte superior del regulador.

El usuario debe comprobar que la capacidad del sistema de aire es suficiente para todos los usuarios conectados al mismo, de conformidad con las instrucciones del presente boletín técnico.

Conexión de aire: la manguera de suministro de aire, elemento 23 o 24 (no incluido) se debe conectar a la parte inferior del regulador del cinturón y se requiere una presión (flujo de aire) dinámica de trabajo de 4,0 bares [60 psi] como mínimo y de 7,0 bares [100 psi] como máximo.

La presión máxima de operación de la manguera de suministro de aire es 17,0 bar [250 psi].

Se puede utilizar una sola manguera con una longitud de 10 metros como máximo para el conjunto de filtración del suministro de aire.

**ADVERTENCIA**

El suministro de aire comprimido tendrá filtros adecuados para aire de respiración de conformidad con la norma BS EN12021:2014 (como DeVilbiss PRO AIR 1, 2 o 3), sin una humedad excesiva; para evitar que el aparato se congele, el aire debe tener un contenido mínimo de oxígeno del 19,5%. Es responsabilidad del operador comprobar el suministro de aire. La unidad no se debe conectar a ningún otro tipo de suministro de gas, por ejemplo, acetileno, oxígeno, nitrógeno, argón, aire enriquecido con oxígeno, etc. ni a un sistema móvil de suministro de aire comprimido. Se debe tener cuidado en asegurarse de que el compresor sólo aspire aire limpio; para ello, coloque el compresor lejos de los tubos de escape de los vehículos, de las salidas de ventilación y de cualquier otra emisión tóxica de cualquier tipo incluido el monóxido de carbono.

## DISPOSITIVO DE ADVERTENCIA

Se incluye un silbato para avisar al operador de que se está suministrando al Pro-Visor una cantidad insuficiente de aire para respirar. Si el silbato suena mientras se está utilizando, el operador deberá abandonar la zona de pulverización inmediatamente con la unidad todavía activada y comprobar el suministro de aire; es decir que deberá verificar, por ejemplo, si la manguera de suministro está aplastada o cortada.

Cada vez que se utiliza el Pro-Visor se debe comprobar el dispositivo en una zona segura. Para ello el casco se debe llevar puesto de la forma habitual y se debe reducir el suministro de aire a aproximadamente 1 bar o menos; esto hará que suene el silbato y, cuando la presión vuelva a un nivel seguro, el silbato dejará de sonar.

## AJUSTE

### • CASCO

El casco se puede ajustar y accionar mediante un trinquete en la parte posterior. Para ajustarlo, tire hacia fuera del mando y, a continuación, gire para tensar y empuje para bloquear. Es necesario conseguir un ajuste ceñido alrededor de la cabeza que sea suficiente para evitar un movimiento involuntario de la unidad. La tira superior se ajusta mediante una serie de orificios de ajuste.

El casco se suministra con espaciadores de anchura para garantizar que se ajuste bien a la cabeza. Estos espaciadores se pueden intercambiar para conseguir un ajuste lo más cómodo posible (véase el diagrama de piezas para el ajuste).



### PRECAUCIÓN

La junta elástica para la cara se debe tirar por debajo de la barbilla con la lengüeta y estar en contacto con todo el rostro. Debe tener cuidado ya que el vello facial puede impedir el sellado y el ajuste correcto del casco.

### • REGULADOR / CINTURÓN

La correa del cinturón se puede ajustar en la hebilla y la guía del cinturón evita que el extremo quede colgando. El conjunto del regulador se puede colocar a cualquier lado de la cintura.

### • MASCARILLA RÍGIDA

Esta mascarilla rígida cumple con la norma BS EN14594:2005, sección 6.16.2.2.

Para retirar o volver a colocar la mascarilla rígida, presione la parte central superior de la mascarilla desde fuera de la unidad y quítela del gancho de retención que se encuentra dentro del protector negro de la frente. Gire simultáneamente la mascarilla hacia abajo: la mascarilla se desmonta.

Para volver a ajustar la mascarilla, localice primero los extremos de los soportes de montaje. A continuación, gire hacia arriba asegurándose de que la mascarilla pasa por las cuatro ranuras de ubicación del protector de la frente. Finalmente, asegúrese de que la mascarilla encaja completamente sobre el gancho de retención.

### • MASCARILLAS DESECHABLES DESPRENDIBLES

Se suministran en packs de 10 o 50 y se deben acoplar de una en una sobre los espárragos de latón situados en la mascarilla rígida.



### ADVERTENCIA

Los visores desechables recambiables solo deben quitarse del visor rígido fuera del ambiente inflamable. No utilice Pro-Visor si no está equipado con una mascarilla desechable que se pueda desprender.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Todos los componentes del "Pro-visor" se pueden limpiar con un paño húmedo de algodón y un desinfectante suave. Si la unidad se sumerge en agua, la espuma en la mascarilla necesitará un tiempo para secarse. La unidad o las piezas que la integran deben sustituirse cuando no proporcionen al operador la protección original para la que han sido diseñadas, por ejemplo, si la junta se parte o tiene un agujero o se producen arañazos en la mascarilla rígida. No se deben llevar a cabo tareas de mantenimiento en las piezas que hay dentro de las cubiertas del conjunto del regulador/cinturón, excepto en el filtro de carbón activado que se debe reemplazar cada 3 meses. Desenrosque la tapa del filtro y, a continuación, el filtro. Compruebe que la junta está en la tapa del filtro al reemplazarlo.

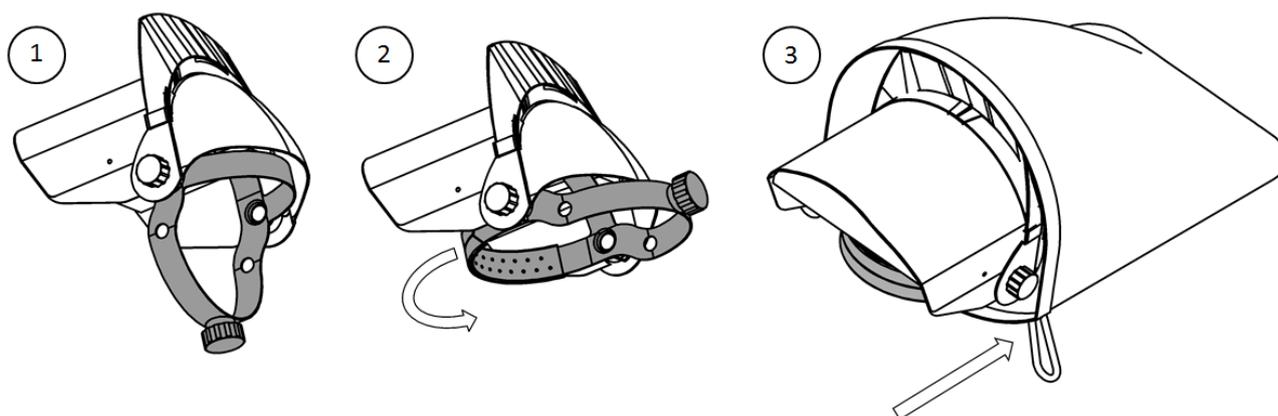
Las mascarillas desechables desprendibles se deben utilizar para evitar que la mascarilla rígida se contamine.

## ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

El sistema Pro-Visor se transporta empaquetado en una caja de cartón.

Después de usarla, para protegerla del polvo, limpie y seque completamente la mascarilla Pro-Visor y colóquela en la bolsa de almacenamiento lejos de la luz solar directa a una temperatura de entre -30 °C y +60 °C.

Para mantener la integridad de la mascarilla Pro-Visor al transportarla o almacenarla, debe ajustarse como se muestra en la siguiente secuencia: de este modo, toda la carga de la mascarilla Pro-Visor es soportada por el casco en lugar de por la mascarilla de acetato, lo cual reduce cualquier posible distorsión de esta pieza.



1. Sujete la mascarilla Pro-Visor como se indica.
2. Gire el casco ajustable.
3. Colóquelo en la bolsa de almacenamiento y almacénelo en el sentido en que se indica.

### PRECAUCIÓN

No cuelgue el Pro-Visor por el tubo para respirar aire.

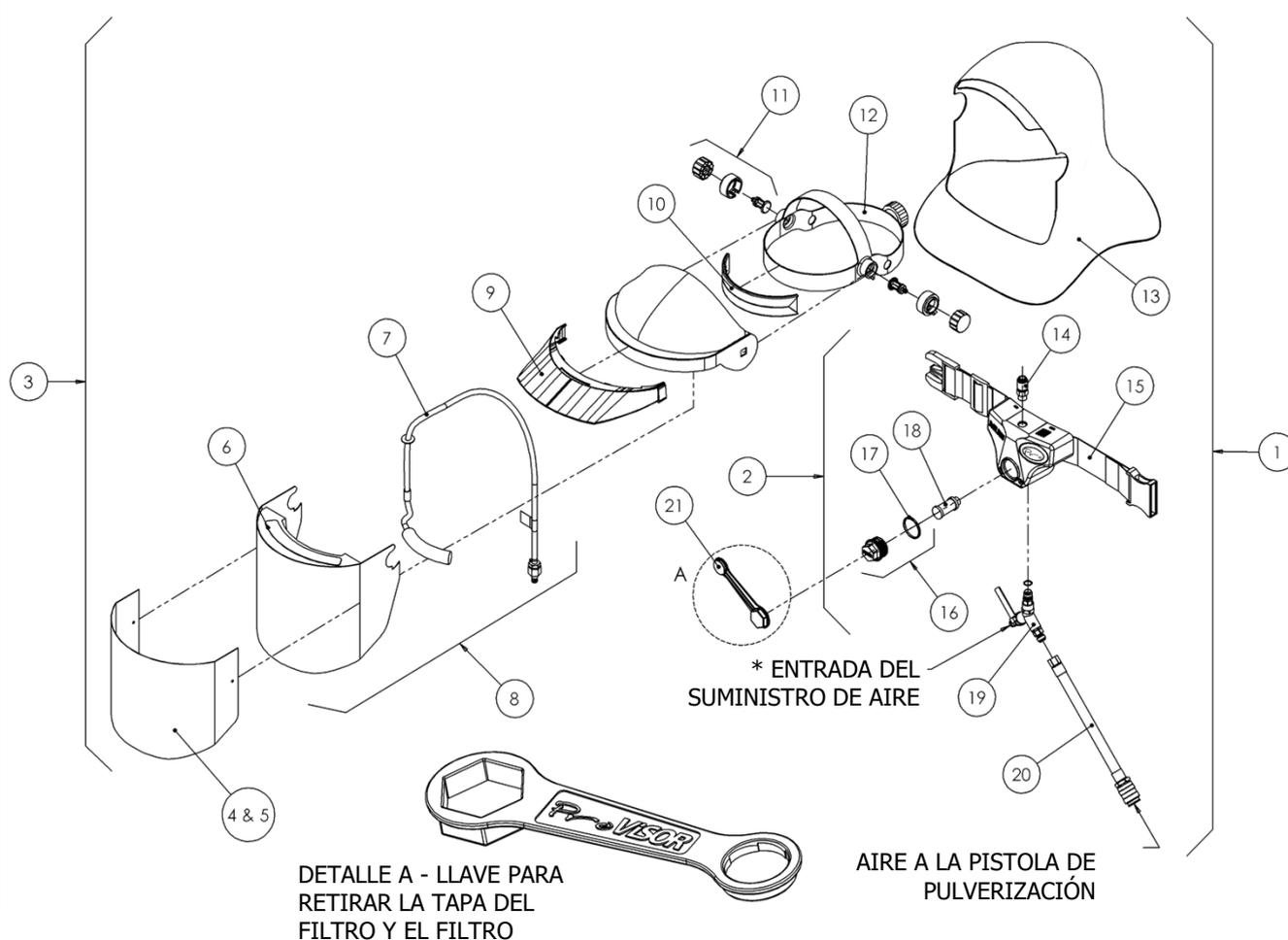
**PIEZAS DE REPUESTO**

<b>REF.</b>	<b>Nº DE PIEZA.</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
1	PROV-650	UNIDAD PRO-VISOR COMPLETA
2	PROV-37-K	CINTURÓN Y REGULADOR
3	PROV-41-K	CASCO DE LA MASCARILLA Y TUBO PARA RESPIRAR AIRE
4	PROV-36-K10	MASCARILLAS DESECHABLES, PAQUETE DE 10
5	PROV-36-K50	MASCARILLAS DESECHABLES, PAQUETE DE 50
6	PROV-17-K	MASCARILLA DE ACETATO RÍGIDO Y JUNTA FACIAL
7	PROV-24-K	TUBO DE AIRE DE RESPIRACIÓN COMPLETO
8	PROV-38-K	MASCARILLA DE ACETATO RÍGIDO, JUNTA FACIAL Y TUBO DE AIRE DE RESPIRACIÓN
9	PROV-21-K	VISERA
10	PROV-52-K2	CINTA PARA LA FRENTE SIN PELUSAS (PACK DE 2)
11	PROV-30-K	ESPACIADOR, ESPÁRRAGO Y MANDO (CONJUNTO DE TODOS LOS TAMAÑOS)
12	PROV-40-K	CASCO AJUSTABLE
13	PROV-39-K	CAPUCHA
14	PROV-42-K	CONECTOR QD (ENCHUFE RÁPIDO)
15	PROV-51-K	CINTURÓN Y HEBILLA
16	PROV-31-K	TAPA DEL FILTRO Y JUNTA
17	PROV-34-K4	TAPA DEL FILTRO JUNTA (PAQUETE 4)
18	PROV-27-K4	ELEMENTO FILTRANTE (PAQUETE 4)
19	PROV-32-K	PIEZA DE ACOPLAMIENTO EN FORMA DE Y
20	PROV-406-K	MANGUERA DE 1,2 M (A PISTOLA DE PULVERIZACIÓN)

## PIEZAS DE REPUESTO

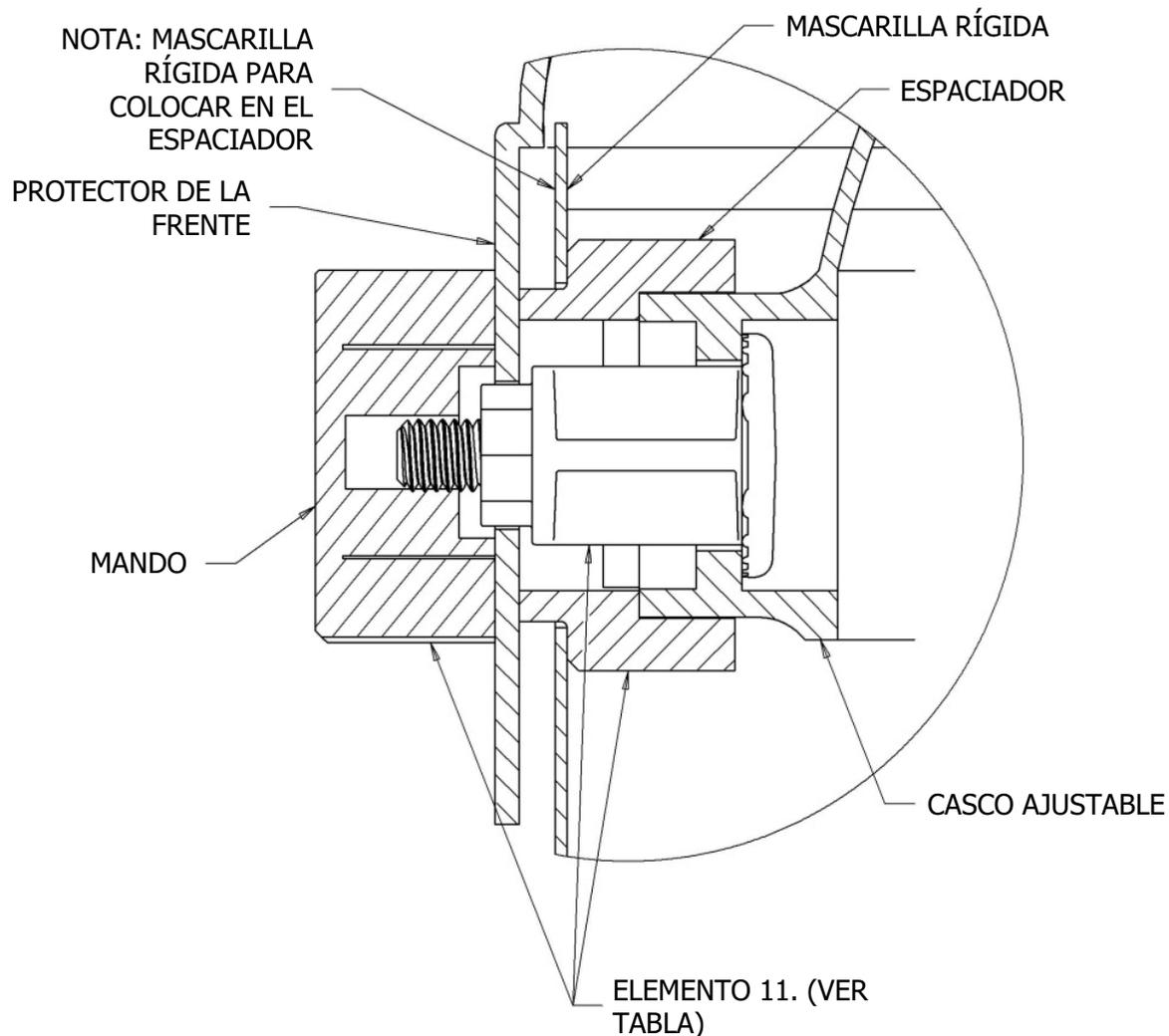
REF.	Nº DE PIEZA.	DESCRIPCIÓN
21	SPN-12-K	LLAVE PARA FILTRO Y CASCO
22	PROV-26-K	BOLSA DE ALMACENAMIENTO - NO SE MUESTRA
23	H-6085-QD	MANGUERA DE AIRE DE 10 M - DI 5/16", ENCHUFE RÁPIDO MACHO Y HEMBRA - NO SE MUESTRA
24	H-6065-B	MANGUERA DE AIRE DE 10 M - DI 5/16", CONECTORES F DE LA CONEXIÓN GIRATORIA BSP G DE 1/4" - NO SE MUESTRA

## DIAGRAMA DE PIEZAS



\* VER LA SECCIÓN DE ARRANQUE PARA LAS PRESIONES

## AJUSTE DE LA ANCHURA DE LA CABEZA



AJUSTE DE LA ANCHURA DE LA CABEZA	
COLOR DEL ESPACIADOR/ESPÁRRAGO	TAMAÑO DE LA CABEZA
ROJO	PEQUEÑA
AMARILLO	MEDIA
VERDE	GRANDE
NEGRO (NO SE NECESITA NINGÚN ESPACIADOR)	EXTRA GRANDE



## POLÍTICA DE GARANTÍA

Este producto está cubierto por la garantía limitada sobre materiales y mano de obra de Carlisle Fluid Technologies. El uso de cualquier pieza u accesorio que no sea de Carlisle Fluid Technologies anulará todas las garantías. No cumplir razonablemente con las pautas de mantenimiento proporcionadas podría invalidar cualquier garantía.

Si desea información específica sobre garantías, comuníquese con Carlisle Fluid Technologies.

Si necesita asistencia técnica o desea localizar un distribuidor autorizado, diríjase a uno de nuestros puntos de venta y asistencia al cliente internacionales.

<b>Región</b>	<b>Industrial / Automotriz</b>	<b>Repintado para la Industria Automotriz</b>
<b>América</b>	Teléfono gratuito: 1-888-992-4657 Fax gratuito: 1-888-246-5732	Teléfono gratuito: 1-800-445-3988 Fax gratuito: 1-800-445-6643
<b>Europa, África, Medio Oriente, India</b>	Tel: +44 (0)1202 571 111 Fax: +44 (0)1202 573 488	
<b>China</b>	Tel: +8621-3373 0108 Fax: +8621-3373 0308	
<b>Japón</b>	Tel: +81 45 785 6421 Fax: +81 45 785 6517	
<b>Australia</b>	Tel: +61 (0) 2 8525 7555 Fax: +61 (0) 2 8525 7575	

Para obtener la información más reciente sobre nuestros productos, visite [www.carlisleleft.com](http://www.carlisleleft.com)

Carlisle Fluid Technologies es un líder global en tecnologías de acabado innovadoras. Carlisle Fluid Technologies se reserva el derecho de modificar las especificaciones de los equipos sin previo aviso.

BGK™, Binks®, DeVilbiss®, Hosco®, MS®, , y Ransburg® son marcas registradas de Carlisle Fluid Technologies, Inc.

© 2020 Carlisle Fluid Technologies, Inc.  
Reservados todos los derechos.

